

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 40 (2013)  
**Heft:** 154

**Artikel:** Le Tsâne è le Rou  
**Autor:** Ançay-Dorsaz, Raymond  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044969>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LE TSÂNE È LE ROU

Raymond Ançay-Dorsaz, Fully (VS)

*On dzo, le Tsâne i di i Rou :*  
- Vouo j'âi proeü raïjon d'akujâ la Natère;  
Pouor vouo, on raïtèlè, l'è on montch'è yâdze<sup>1</sup> !  
T'i chuire kë la mindr'a bije,  
kë fi li rid'è dèchu l'ivouë,  
tè fi fran korbâ la tite !  
Pindin kë le fron â mè, min on Chi<sup>2</sup> fran grô,  
proeü yô, pouo parâ li ri di cholai,  
kan fô,  
kapouën'è pâ... dèvan l'oure<sup>3</sup>,  
vouo j'it'è plèya pè la Bijè û, pè... na Chije<sup>4</sup> !  
Chè vouo charây'è kouo, a l'adou<sup>5</sup>, déjo li fouoy'è,  
kë ye... baye i payejâdze,  
vouo j'arây'è pâ tan a chëfri,...  
i vouo défindrây'è, a l'orâdze !  
Pëchkë vouo tchui, vouo j'it'è né,  
i bô marèchu<sup>6</sup>... di Roiyôme dè la bije.  
Mè chinble kë la Natère l'è pâ jëchte avoui vouo !

*La ran-me dè Rou yaï repon :*  
Voutr'a bontô  
vouo veïn di tcheu, mi ûblâ shieoï chouchi (= pouorchin) !  
Li kou dè bij'è fon min dè mô, â mè, k'â vouo !  
Ye plèye mi, krap'è<sup>7</sup> pâ. È vouo, teïnk'è vouore,  
kontr'è li kroué kou dè l'orâdze, vouo j'âi tènu le râté<sup>8</sup>, draï ,  
mi, âtind'è, la feïn » ! Ouin... i prèdzëv'è onkouo,  
kan, di chondzon di mon, l'ârûv'è pouai, avoui na forche,  
le pië tarible di mainô  
kë le Nô l'uch'è portô din noutri kouotô.  
L'âbre teïn bon ; le dzin Rou...plèye !  
La bije veïn dou kou pië forte...  
achë forte kë... i dérachëne  
Ché kë l'avai la tit'a bien pië protse di Chiël,  
mi li pia inrachënô i Roiyôme di Mô...

<sup>1</sup>yâdze = charge, fardeau

<sup>2</sup>Chi = sommet rocheux

<sup>3</sup>l'oure = ouragan

<sup>4</sup>chije = brise

<sup>5</sup>l'adou = l'abri

<sup>6</sup>i bô marèchu = aux bords marécageux

<sup>7</sup>krapâ = mourir

<sup>8</sup>le râté = le dos, la colonne vert.